

LA CONJONCTION UT

A. OBSERVONS...

Nous avons vu dans ce texte une nouvelle conjonction réclamant le subjonctif, laquelle ?

Comment l'avons-nous traduite ?

En réalité, cette conjonction est indissociable d'une autre : la conjonction « *ut* ». Tu connais désormais suffisamment bien la mécanique de la langue latine pour trouver de quelle manière fonctionne cette conjonction.

À quoi faut-il être attentif lorsque l'on rencontre une conjonction de subordination dans un texte latin ?

.....

Tu trouveras aux deux pages suivantes la notice du dictionnaire latin-français Gaffiot concernant le mot « *ut* ». Avant de nous en servir pour traduire quelques phrases comportant la conjonction « *ut* », essayons de faire le tri dans les informations qu'il apporte.

Dans un dictionnaire (latin ou non), les mots sont d'abord classés par nature. En effet, si un même mot peut avoir deux natures différentes, il a alors forcément deux champs sémantiques différents.

Comment le Gaffiot marque-t-il la séparation entre les différentes natures d'un même mot ?

.....

Quelles sont les deux natures que peut avoir le mot « *ut* » en latin ?

.....

Laquelle de ces deux natures nous intéresse ici ?

À la page suivante, barre proprement toute la partie de la notice qui ne nous concerne pas.

Quelle subdivision propose ensuite le Gaffiot ?

Comment le dictionnaire marque-t-il cette nouvelle subdivision ?

.....

Le Gaffiot apporte encore énormément d'informations, mais seule la traduction nous importe ici. Selon le nombre de particularités de sens à décrire, le dictionnaire n'utilise pas toujours les mêmes marques de séparation entre les différentes traductions d'un mot. Ici par exemple, les deux traductions de la subdivision A ne sont pas marquées de la même manière que les cinq traductions (ou du moins types d'emploi) de la subdivision B.

Retrouve ces sept traductions / emplois.

	Traductions / Emplois possibles
Subdivision A = <i>ut</i> +	
Subdivision B = <i>ut</i> +	

ūt, ūti.

I adverbe relatif-interrogatif (exclamatif) et indéfini : A adv. relatif, ¶ 1 comme, de la manière que : a) *Ciceronem et ut rogas, amo, et ut meretur et ut debeo* Cic. Q. 3, 9, 9, j'aime ton fils et comme tu m'en pries et comme il le mérite et comme je le dois; b) [en parenth.]: *quamvis fuerit acutus, ut fuit* Cic. Ac. 2, 69, quelque pénétrant qu'il ait été, comme il (et il) l'a été; *si virtus digna est...*, *ut est* Cic. Fin. 4, 51, si la vertu est digne..., comme elle l'est réellement; cf. Cic. Tusc. 1, 41; de Or. 1, 230, etc.; *incumbite in causam...*, *ut facitis* Cic. Phil. 4, 12, appliquez-vous à cette cause..., comme vous le faites [continuez...], cf. Cic. Fam. 7, 1, 5; c) [en corrélatif avec sic, ita] : *sic (ita)...* *ut*, de même que; *ut... sic (ita)*, de même que... de même, v. sic, ita ¶ ut... sic (ita) [avec idée d'oppos.], si... du moins, en revanche : Cic. Phil. 5, 1; Liv. 21, 8, 1; 21, 11, 5, etc. ¶ *ut... sic (ita)*, et surtout *ut quisque* avec le superl. [marquant une proportion], selon que... ainsi, plus... plus... : *ut quisque ætate antecederat, ita sententiam dixit ex ordine* Cic. Verr. 4, 143, selon que chacun avait la préséance de l'âge, il... = chacun exprima son avis dans l'ordre de préséance que l'âge conférerait, cf. Cic. CM 64; *ut quisque iis rebus tuendis præfuerat, ita* Cic. Verr. 4, 140, au fur et à mesure que qqn avait été préposé à la garde de ces objets... = dans l'ordre où chacun avait été... Cic. Att. 141, 2; CÆS. G. 2, 19, 6; *ut quæque res est turpissima, sic maxime vindicanda est* Cic. Cæc. 7, plus un acte est odieux, plus on le doit châtier énergiquement, cf. Cic. Clu. 57; Verr. 2, 27; Off. 1, 50, etc. ¶ *hæc ut brevissime dici potuerunt, ita a me dicta sunt* Cic. de Or. 2, 174, cet exposé, dans la mesure où il pouvait être abrégé, je l'ai abrégé; *ut maxime potuimus* Cic. Div. 2, 1, le plus que j'ai pu; d) *te semper colam, ut quem diligentissime* Cic. Fam. 13, 62, je te serai toujours dévoué autant qu'on peut l'être à qqn au monde ¶ (*societas*) *major est, ut quisque maxime accedit* Cic. Læ. 19, les liens de la société sont plus étroits à mesure que les membres se touchent de plus près ¶ *eruditus sic, ut nemo magis* Nep. Epam. 2, 1, savant tel que personne ne l'était davantage, cf. Hor. S. 1, 5, 33; 2, 8, 48; e) en corrélatif avec *perinde, pro eo*, selon que, v. *perinde, et pro*, cf. Cic. Clu. 70; Liv. 7, 6, 8; METELL. d. Verr.

3, 126; f) en corrélatif avec *idem, item, aliter, etc.* : *eisdem fere verbis ut disputatum est* Cic. Tusc. 2, 9, à peu près dans les mêmes termes que ceux de l'exposé; *eodem modo ut* Cic. Ac. 2, 47, de la même manière que, ou *item ut* Cic. Verr. 4, 21 ¶ par exemple, ainsi, comme : *in libero populo, ut Rhodi, ut Athenis* Cic. Rep. 1, 47, chez un peuple en république, comme à Rhodes, comme à Athènes, cf. Cic. Rep. 2, 2; Ac. 2, 76; Fin. 5, 38; de Or. 3, 59; [après ponctuation forte] Cic. Br. 292; [en part.] *ut si*, comme par exemple si : Cic. Inv. 1, 26; 2, 48; Off. 1, 45; de Or. 3, 114; *ut cum* Quint. 1, 6, 22; 3, 8, 30; 9, 3, 63, etc.; g) *ut si = quasi, tamquam* Cic. Fam. 7, 20, 1; Q. 1, 1, 6; Off. 1, 42; *similes sunt, ut si* Cic. CM 17, ils sont comme si ¶ 2 *ut = utcumque*, de quelque manière que : *id, ut ut est...* Pl. Bac. 1191, cela, comment qu'il en soit... cf. Pl. Most. 545, etc.; TER. Phorm. 531, etc.; Cic. Att. 15, 26, 4 ¶ 3 [dans une subordonnée d'apparence interrogative, v. F. GAFFIOT, Pour le vrai latin, p. 31 sqq] : *hanc rem ut factast eloquar* Pl. Amp. 1129, je te raconterai la chose de la manière qu'elle s'est passée, cf. Pl. Amp. 460; 559; Men. 679; *dico ut res se habet* Pl. Bac. 1063, je dis ce qu'il en est, cf. Pl. Trin. 749; Merc. 351, etc.; TER. Ad. 513; 559; VIRG. G. 1, 57; CATUL. 61, 77; 62, 8 ¶ 4 comme = en tant que [comme ὡς], dans la pensée que, avec l'idée que : *canem et felem ut deos colunt* Cic. Leg. 1, 32, ils honorent le chien et le chat comme des dieux, cf. Cic. Rep. 1, 18; *habuit ei honorem, ut proditori* Cic. Verr. 1, 38, il l'a honoré comme un traître ¶ 5 en tant que, étant donné que, vu que : a) avec *est, erat* [sorte de parenth. explicative] : *permulta alia conligit Chrysippus, ut est in omni historia curiosus* Cic. Tusc. 1, 108, il y a une quantité d'autres faits recueillis par Chrysippe, car il se plaît à toute espèce de recherches d'histoire, cf. Cic. Phil. 2, 106; Verr. 2, 88; CÆS. G. 3, 8, 3; 7, 22, 1; C. 2, 8, 3; *magnifice, ut erat copiosus...* Cic. Verr. 1, 65, somptueusement, vu sa richesse, cf. Cic. Verr. 5, 3; b) [avec d'autres verbes] : Pl. Most. 26; Ps. 278; Rud. 303; Truc. 576; TER. And. 737; *hæc ab ipsis inflatus commemorabantur, ut de suis homines laudibus libenter prædicant* CÆS. C. 2, 39, 4, ce succès, ils le grossissaient quelque peu eux-mêmes, car l'homme aime à se vanter : *ut se sub ipso vallo constipaverant recessumque primis ultimi non dabant* CÆS. G. 5, 43, 5, [il eut ce résultat qu'un très grand nombre d'ennemis furent tués], vu qu'ils s'étaient massés au pied même du retranchement et que les derniers ne permettaient pas la retraite aux premiers, cf. CÆS. G. 2, 23, 1; 6, 7, 7; 7, 88, 1 ¶ [avec l'impf.

fréq. dans Liv.] : 10, 22, 2, etc. ¶ [en part.] TAC. G. 22, *ut apud quos hiems occupat*, en tant que (vu que) chez eux l'hiver dure ¶ [sens restrictif] autant que : Cic. Fam. 1, 2, 4; Pomp. 70; c) [sans verbe] étant donné, vu, eu égard à : *ista exposuisti, ut tam multa, memoriter* Cic. Fin. 4, 1, tous ces objets, tu nous les as exposés, vu leur nombre, avec une mémoire admirable; *orationes Catonis, ut illis temporibus, valde laudo* Cic. Br. 294, les discours de Caton, pour son temps, je les loue fort; *Themistocles, ut apud nos perantiquus, ut apud Athenienses non ita sane vetus* Cic. Br. 41, Thémistocle, qui, très ancien par rapport à nous, n'est pas tellement vieux par rapport aux Athéniens; *Diogenes liberius, ut Cynicus* Cic. Tusc. 5, 92, Diogène, un peu librement, en philosophe cynique qu'il était [répondit], cf. Cic. Tusc. 1, 15; *ut in secundis rebus* Liv. 23, 14, 1, chose naturelle dans la prospérité ¶ 6 en tant que; [joint au relatif, forme une expression causale *ut qui*, suivie du subj.] vu qu'il, car il : Pl. Cap. 243; Cic. Phil. 11, 30; CÆS. G. 5, 31, 6, v. qui ¶ B employé comme interrog. : ¶ 1 [direct ou exclamatif] comment, comme, de quelle manière : *ut vales?* Pl. Most. 718, comment vas-tu? cf. Merc. 392, etc.; HOR. S. 2, 8, 1; Ep. 1, 3, 12; Liv. 10, 18; *ut totus jacet!* Cic. Att. 7, 21, 1, comme il est totalement effondré! *quæ ut sustinuit! immo vero ut contempsit!* Cic. Mil. 64, ces accusations, comme il les a supportées! que dis-je? comme il les a méprisées! cf. Cic. Fin. 5, 61; Att. 3, 11, 2 ¶ 2 [indirect] : *videmusne, ut pueri aliquid scire se gaudeant?* Cic. Fin. 5, 48, voyons-nous [mieux en fr., voyez-vous] comment les petits enfants se réjouissent de (prennent plaisir à) savoir? cf. Cic. Amer. 135; CM 31; Verr. 1, 115; *credo te audisse, ut me circumsteterint* Cic. Att. 1, 16, 4, je crois que tu as su comment ils se sont dressés autour de moi, cf. CÆS. G. 1, 43, 7; 1, 46, 4 ¶ C adverbe indéfini, en qq manière [sur la relation entre l'acception « relative » et l'acception « indéfinie » v. F. GAFFIOT M. Belge 34, p. 161 sqq] : ¶ 1 [avec le subj. de souhait] litt', puisse en qq manière, d'une manière ou d'une autre : *ut te di deæque perduint!* TER. Haut. 810, puissent les dieux et les déesses causer ta perte! v. qui 2 § 8 ¶ 2 [dans une prop. interrog. avec le subj. de protestation] est-il admissible en qq manière que? l'apparence vraiment que! *me ut quisquam norit, nisi qui præbet cibum?* Pl. Pers. 132, qqn en qq manière me connaîtrait...? l'apparence vraiment que personne me connaisse, à part qui me fournit la pitance! *te ut ulla res frangat!* Cic. Cat. 1, 22, l'apparence que rien te brise! cf. Cic. Tusc. 2, 42; Planc. 31; Sest. 17 ¶ avec *ne* : *utine prius*

dicat? PL. Rud 1063, il parlerait le premier? cf. PL. Merc. 576 ¶ 3 [dans des prop. au subj. marquant la proposition ou la concession, litt¹, à supposer en qq. manière que, mais devenu et senti à la longue dans la langue comme une conj.] à supposer que, en admettant que (nég. non): *prudentiam, ut cetera auferat, adfert certe senectus* CIC. Tusc. 1, 94, la vieillesse, à supposer qu'elle emporte tout le reste, apporte du moins la sagesse, cf. CIC. Tusc. 1, 49; Nat. 3, 41; Att. 3, 7, 1; Mil. 46; CÆS. G. 3, 9, 6 || [ellipse du verbe] SEN. Rem. 4, 2.

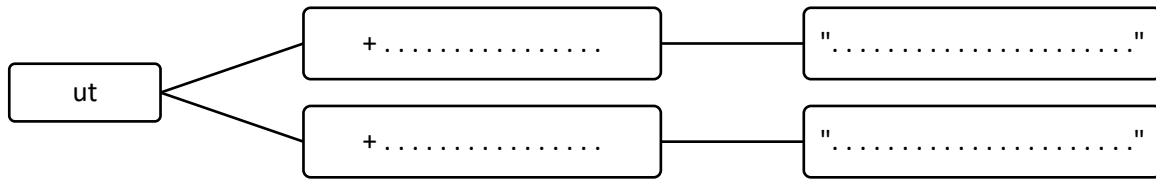
II conj. A avec ind.; [sens temporel]: a) quand: [avec le pf. ind.] *ut venit...*, *ut vidit...*, *existimavit* CIC. Rep. 2, 25, quand il fut venu... et qu'il eut vu..., il pensa, cf. CIC. Rep. 1, 17; Verr. 4, 48; Phil. 9, 9; Br. 30; 151, etc.; Liv. 3, 10, 9; 23, 34, 6; 24, 44, 10 || *ut primum*, aussitôt que: CIC. Rep. 6, 15, ou *statim*, *ut* CIC. de Or. 2, 313, ou *simul* *ut* CIC. Phil. 3, 2, ou *continuo*, *ut* CIC. Verr. 4, 48, cf. *ut...*, *confestim* CIC. Off. 3, 112, quand... aussitôt || [avec pf. joint à l'imp.]: *ut ventum est et habebant* Liv. 22, 44, 1, quand on fut arrivé et comme ils avaient, cf. Liv. 22, 14, 3; 24, 1, 6 || [avec prés. hist.] PL. Merc. 100 || [pqi. du style épistol.]: *scripsi, statim ut legeram* CIC. Att. 2, 14, 4, j'écris aussitôt après avoir lu, cf. CIC. Att. 5, 10, 1 || [av. impf.]: *ut Hortensius reducebatur...*, *fit obviam ei...* CIC. Verr. pr. 18, dans le temps qu'Hortensius était ramené..., se présente à lui...; b) depuis que [avec pf. ind.]: *ut ab urbe discessi...* CIC. Att. 7, 15, 1, depuis mon départ, de la ville..., cf. CIC. Att. 1, 15, 2; Br. 19 || [avec le prés.]: *ut imperium obtines* TAC. An. 14, 53, depuis que tu tiens le pouvoir.

B conj. avec subj., ¶ 1 voir à IC § 1 *ut* = *utinam* et § 3 *ut*, à supposer que ¶ 2 construction de certains verbes: a) verbes de volonté, d'activité, etc., v. *opto*, *impero*, *constituo*, *peto*, *rogo*, *hortor*, *suadeo*, *admoneo*; *curo*, *facio*, *efficio*, *perficio*, *conficio*, *consequor*; *adduco*, *impello*, *moveo*; *caveo*, *video*, etc.; b) après des expressions impers. ou indéterminées: *convenit*, *placet*, *consilium est*, *accidit*, *contingit*, *obtingit*, *est*, *futurum est*, *accedit*; *prope est*, *in eo est*, *in eo res est*; *mos est*, *consuetudo est*, *ius est*, *efficitur*, *sequitur*, *restat*, etc. ¶ 3 sans verbe principal exprimé = il faut prendre garde que, pourvu que: TER. Andr. 277; Haut. 617 ¶ 4 [nuance finale] afin que, pour que: a) *Labiéno in continente relicto, ut portus tueretur* CÆS. G. 5, 8, 1, Labiénus ayant été laissé sur le continent pour assurer la protection des ports; b) [en corrélat. avec *id*, arch.]: *id huc reverti, uti me purgarem* PL. Amp. 909, je suis revenu ici pour me justifier; [avec *idcirco*] *idcirco...* *ut* CIC. Clu. 146, pour que, cf. CIC. Amer. 111; 137; Verr.

5, 169; [ou avec *ideo*] CIC. Phil. 2, 87; TAC. H. 4, 73; [ou avec *eo*] CIC. Fam. 16, 1, 1; [ou avec *propterea*] CIC. Lig. 8; c) [avec *ita*, *ejus modi*, v. § 5, nuance consécutive]; d) *ut ne*, v. *ne* || *ut ne* avec ellipse du verbe *facio* CIC. Off. 1, 33 ¶ 5 [nuance consécutive] de telle sorte que, en sorte que, si bien que, de manière que: a) *mons altissimus impendebat, ut perpauci prohibere possent* CÆS. G. 2, 6, 1, un mont très élevé surplombait, de telle sorte qu'il suffisait d'un tout petit nombre d'hommes pour empêcher le passage, cf. CIC. Læ. 90; Planc. 60, etc.; b) [en corrélat. avec *sic*, *ita*] tellement que, à tel point que [voir ces mots]; [emploi restrictif]: *huic doctori ita eram deditus, ut ab exercitationibus oratoriis nullus dies vacuus esset* CIC. Br. 309, j'étais adonné aux leçons de ce philosophe dans des conditions telles que cependant..., sans pourtant manquer un seul jour de faire des exercices oratoires, cf. CIC. Verr. 4, 129; Cat. 4, 15, etc.; c) [avec *adeo*, *tam*, *usque eo*, *tantopere*, *hactenus*, *ejusmodi*, v. ces mots]; [avec *eo*, *huc*, *illuc*]: *causa nostra eo jam loci erat, ut* CIC. Sest. 68, ma situation était à un point tel que; *confugit Epicurus illuc ut neget...* CIC. Fin. 2, 28, Epicure a recouru à ceci, dire que ne pas; *rem huc deduxi, ut* CIC. Cat. 2, 4, j'ai amené les affaires à une situation telle que; d) [avec *talis*, *tantus*, *tot*, *tam multi*, v. ces mots]; [avec les démonstratifs *is*, *hic*, *ille*, *iste*, et alors *ut* équivalant souvent au français « à savoir »]: *testis cum ea voluntate processit, ut* CIC. Flac. 11, le témoin a comparu avec cette intention, savoir...; *sin autem illa veriora, ut* CIC. Læ. 14, mais si cette autre opinion est plus sûre, à savoir que; *caput illud est, ut...* *recipias* CIC. Fam. 13, 19, 3, l'essentiel est que tu reçoives...; *suum illud, nihil ut affirmet, tenet ad extremum* CIC. Tusc. 1, 99, son principe de ne rien affirmer, il le garde jusqu'au bout; *deberi hoc a me tantis hominum ingeniis putavi, ut...* CIC. de Or. 2, 8, j'ai cru devoir à de si grands génies ce tribut, à savoir, cf. CIC. Leg. 3, 1; Fam. 13, 50, 1; *hæc igitur prima lex amicitiae sancitur, ut...* *petamus* CIC. Læ. 44, que ceci donc soit la première loi consacrée de l'amitié, demander...: *fuit ista severitas in judiciis, ut* CIC. Verr. 5, 45, nous l'avons eue, cette sévérité dans les tribunaux qui consistait à, qui faisait que, cf. CIC. Cat. 1, 3; *hoc munere functi sunt ut tenerent...* CIC. Br. 137, ils ont rempli ce rôle, tenir... || [la valeur explicative est qqf rendue par un part. présent] *hæc decorum facinus tuis factis facis, ut me irrideas* PL. Aul. 221, tu fais une chose indigne de tes façons de faire habituelles en te moquant de moi, cf. Cap. 424; *ceteros servavi, ut nos periremus* CIC. Fam. 14, 2, 2, j'ai sauvé les autres en causant notre propre

perte; *sic obtinui quæsturam, ut...* *arbitrarer* CIC. Verr. 5, 35, j'ai exercé la questure en ayant l'idée que..., cf. Cat. 3, 29; e) *ut non* = sans que: *non possunt multi fortunam amittere, ut non plures secum in eandem trahant calamitatem* CIC. Pomp. 19, beaucoup ne peuvent perdre leurs biens sans entraîner un assez grand nombre de personnes avec eux dans la même catastrophe; *malet existimari bonus vir, ut non sit, quam esse, ut non putetur* CIC. Fin. 2, 71, il aimera mieux passer pour un homme de bien sans l'être, que de l'être sans en avoir la réputation, cf. CIC. Balb. 46; f) [formule de préterition] [v. *dico*, p. 520, 2^e col. fin, différence avec *ne dicam*]: *ut aliud nihil dicam* CIC. Mur. 32, sans rien dire d'autre, cf. CIC. Cæc. 104; Clu. 131; Verr. 4, 45 || *ut in pauca conferam, testamento facto mulier moritur* CIC. Cæc. 17, pour tout dire en peu de mots, le testament fait, la femme meurt; *vere ut dicam* CIC. Verr. 5, 177, à dire vrai, cf. CIC. Mur. 87; g) [l'adjonction de *ne* à *ut* consécutive ajoute une idée d'intention, de but]: *edicta prætorum fuerunt ejus modi, ut ne quis cum telo servus esset* CIC. Verr. 5, 7, les édits des préteurs furent de cette sorte, à savoir: défense à un esclave d'être armé (portèrent cette clause, défense...); *in illam curam incumbere ut ne* CIC. Fam. 10, 14, 2, donne-toi à cette tâche, à savoir empêcher que; *caput est hoc, ut ne exspectes* CIC. Fam. 11, 7, 2, le principal point le voici, n'attends pas...; *ita... ut ne* CIC. Amer. 55, à condition que ne pas, avec cette réserve que ne pas, cf. CIC. Dom. 36; *struere verba sic, ut neve... neve* CIC. de Or. 3, 171, construire les mots de manière à éviter à la fois..., cf. CIC. de Or. 3, 40; 3, 172; h) *non ut... sed ut*, non en ce sens que... mais: CIC. Or. 14; de Or. 3, 184; Att. 11, 15, 3; 14, 17, 4; i) [comparatif suivi de *quam ut*] trop pour: *signa rigidiora quam ut imitentur veritatem* CIC. Br. 70, statues ayant trop de raideur pour reproduire la vie, cf. CIC. Fin. 5, 44, etc.; Liv. 26, 51, 11, etc.; j) [tour elliptique]: *citius dixerim jactasse se aliquos... quam ut quisquam celari vellet* CIC. Phil. 2, 25 = *quam factum esse ut*, je dirais qu'il s'est trouvé des gens pour se vanter de... plutôt qu'il ne s'est trouvé qqn pour vouloir rester inconnu; k) *ut = ne non, v. timo*.

Au vu des traductions répertoriées, quelles sont les deux traductions que nous étudierons cette année ?



B. TRADUCTION

Voici quelques phrases latines comprenant la conjonction *ut* :

1) *Nam propterea te volo scribere, ut pater cognoscat litteras quando legat.* (PLAUTE, *Bacchides*, 730)

⇒

2) Cicéron imagine la réaction d'un fils qui apprendrait que son père veut piller des temples :

Immo vero obsecrabit patrem, ne id faciat. (CICÉRON, *De officiis* III, 90)

⇒

3) À propos des parents :

Et hi pueros in ludum mittunt, ut discant quae nesciunt verba. (VARRON, *De lingua latina* IX, 11)

⇒

4) *Non ut edam vivo, sed ut vivam edo.* (QUINTILIEN, *Institutio oratoria* IX, 3, 85)

⇒

5) *Merito exigis ut hoc inter nos epistularum commercium frequentemus.* (SÉNÈQUE, *Epistulae morales ad Lucilium* XXXVIII, 1, 1)

⇒

6) Un taureau s'en prend à Jason, il se sert des reflets de son bouclier pour le déstabiliser :

Ut tandem stetit et torvo se lumine flexit, paulum subito furit. (VALERIUS FLACCUS, *Argonautica* VII, 579)

⇒

Vocabulaire

commercium, i : l'échange
edo, esse, edi, esum : manger
epistula, ae : la lettre
frequento, are : poursuivre
furo, ere : être égaré

merito : à juste titre
nescio, ire, ivi, itum : ignorer
paulum : un peu
propterea : en outre

quando (+ ind.) : quand
subito : soudain
tandem : enfin
torvus, a, um : de travers

Tu as pu remarquer que la traduction du *ut* final peut souvent être améliorée : lorsque le sujet de la proposition principale est le même que celui de la proposition subordonnée, il est possible de traduire par la préposition « pour » suivie d'un infinitif.

Ex : *Servi multo laborant ut domini beati sint.*

⇒

Servi multo laborant ut pecuniam accipiant.

⇒

C. LE SUBJONCTIF PRÉSENT

Le fonctionnement du subjonctif présent en latin rappelle celui de l'indicatif futur simple. En effet, le subjonctif présent utilise lui aussi deux règles différentes selon le numéro de conjugaison du verbe conjugué.

En observant les subjonctifs présents proposés dans les phrases du point B, recompose la règle de formation du subjonctif présent.

- **Pour les verbes de la conjugaison :**



Thème₁ (sans la finale A !) + + désinence personnelle

Ex : am-. . . . -m ; pugn-. . . . -mus

- **Pour les verbes des autres conjugaisons :**



Thème₁ + + désinence personnelle

Ex : mone-. . . . -s ; leg-. . . . -tis ; audi-. . . . -nt

- **Le verbe « esse » :**

1PS	
2PS	
3PS	
1PP	
2PP	
3PP	

NB : à la 1PP, le subjonctif présent sert à marquer l'impératif présent 1PP qui n'existe pas en latin :

ama ! « aime ! »
amemus ! « aimons ! »
amate ! « aimez ! »

La conjonction « *ut* » a connu un destin tout à fait particulier. En effet, le professeur de solfège du XI^e siècle Gui d'Arezzo se servait d'un poème de Paul Diacre (IX^e siècle), l'*Hymne de saint Jean-Baptiste*, pour apprendre la musique à ses élèves.

Voici ce fameux poème, peux-tu percer son secret ?

*Ut queant laxis
Resonare fibris
Mira gestorum
Famuli tuorum
Solve polluti
Labi reatum
Sancte Iohannes*

« Afin que tes serviteurs, libérés, puissent chanter les merveilles de tes actions, ôte le péché de leurs lèvres souillées, saint Jean. »

Ce n'est qu'en 1536 que la note « *ut* » devint le « *do* » que nous connaissons (comme dans le nom « *Dominus* », nom latin pour désigner Dieu).

Quant au « *si* », la note ne fut créée que bien plus tard, au XVIII^e siècle, et le « *si* » fut préféré à un éventuel « *san* » pour des raisons d'euphonie. Il s'agit en réalité de l'acronyme de « *Sancte Iohannes* ».

Le poème recèle encore bien des secrets mystiques et cryptiques, mais d'une plus grande complexité. Si cela t'intéresse, voici un extrait de l'article de l'encyclopédie Larousse consacré à ce poème :



« Au centre, la syllabe SOL, qui en latin signifie « soleil » et en reproduit l'image par le graphisme de sa lettre centrale O. Cette lettre O est la transcription latine de la lettre grecque oméga, dernière lettre de l'alphabet ; jointe à la première lettre alpha (que le Moyen Âge orthographie couramment alfa), elle contient la définition que Dieu se donne à lui-même dans l'Apocalypse : « Je suis l'alpha et l'oméga. » Dans l'hymne, SOL est encadré par les deux syllabes FA et LA, lues en convergence vers l'oméga du SOL, forment précisément le mot ALFA.

La syllabe précédente MI réunit les deux lettres M et I qui, dans la numérotation alphabétique latine, représentent le plus grand nombre transcritible (M, mille) et le plus petit (I, un) ; elle est donc une image du macrocosme et du microcosme, représentation de l'univers.

Les deux syllabes initiales du dernier vers, SANcte IOhannes, réunies et lues comme ALFA mais en sens inverse, forment le mot IONAS, nom du prophète qui sortit vivant après trois jours du ventre d'une baleine, et pour ce fait fut considéré comme la préfiguration de la résurrection du Christ, image elle-même de la renaissance printanière après le sommeil de l'hiver.

Si enfin on réunit à SOL et à IO les syllabes UT et RE, on obtient, dans un autre ordre, le mot alchimique RESOLUTIO, qui désigne le mystère fondamental de la nature, à savoir la dissolution des éléments dans la mort pour leur reconstitution ultérieure dans un autre ordre pour une nouvelle vie (mort/résurrection, cycle des saisons, etc.). Le groupe RESOLUTIO/ALFA-OMÉGA peut être représenté par une croix latine régulière :

RE
LA SOL FA
UT
IO

La dédicace à saint Jean-Baptiste concourt elle aussi à la signification du cryptogramme, car la fête de ce saint, précurseur du Christ ressuscité, prenait place au solstice d'été, lié traditionnellement aux célébrations populaires des mystères saisonniers (feux et danses de la Saint-Jean). »

EXERÇONS-NOUS

A. ASSIMILER LE VOCABULAIRE

1. Retrouve le mot latin qui a la même racine que chaque mot français donné.

urbanisation	plébisciter	conspiration
milice	sénatorial	attribution
membrane	acceptable	tolérer
défectueux	restituer	confectionner
concorde	discerner	ventricule
sénateur	tolérance	dissertation
extrémité	castel → château	extrême
contribution	ministériel	apparence
virilité	concordance	concerner
narratif	flexion	régressif
secret	valence	urbain
grâce	narration	restitution
faconde	confection	accepter
dissérer	éventrer	défection
Valentin	dentition	triumvirat
flexible	conspirateur	discorde
sécession	viril	ministère
intolérable	apparemment	narrateur
plébéien	urbanisme	dentiste
ventriloque	régresser	milicien
édenté	extrémiste	valeur
généflexion	discorder	articulation

2. Complète les définitions ou les phrases suivantes en reprenant, dans le vocabulaire latin, le sens correct du mot correspondant.

Quelle *faconde* ! Tu es vraiment très lorsque tu parles à un public.

Au cours de gym, on s'échauffe notamment avec des *généflexions*, on doit les genoux et se redresser ensuite.

Cet homme a été *plébiscité*, la l'a acclamé.

Lorsque onze états du sud des États-Unis ont voulu faire *sécession*, des États-Unis, la guerre a éclaté...

Quand tu es avec ton jeune cousin, j'ai l'impression que tu *régresses*, tu à

tes attitudes d'enfant.



L'adjectif *otiosus* est en fait un composé du nom *otium* auquel le suffixe *-osus* (« plein de », qui a donné *-eux*, euse en français) a été ajouté.

Fondamentalement, la vie du Romain était divisée en deux parties : *l'otium*, moment de loisir, et le *negotium* (< *nec-otium*), moment consacré au travail, littéralement « le commerce », qui a donné le mot français « négociier ».

B. ASSIMILER LA GRAMMAIRE

1. Voici des verbes latins conjugués. Entoure en **bleu** les verbes à l'indicatif futur simple en **vert** les verbes au subjonctif présent

accipiar valeamus restituetis iacies delectabimur parietis gaudebo
deficiat cerneris appellant deficiant vincetur

Quelle(s) caractéristique(s) temporelle(s) sont communes à l'indicatif futur simple et au subjonctif présent ?

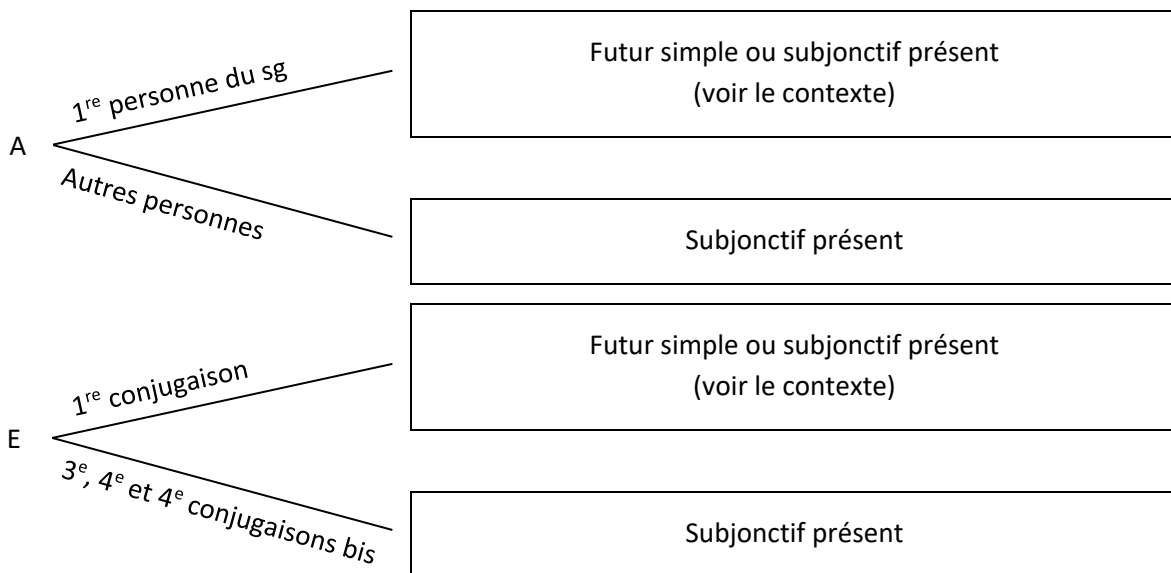
Quelle information est dès lors nécessaire pour identifier le mode et le temps d'une forme conjuguée ?

Dans quel cas est-il impossible de trancher entre les deux ?

⇒ Lorsqu'un verbe est composé avec la caractéristique temporelle ou, il faut absolument identifier le et/ou

Dans le cas de la terminaison *-am* pour les 3^e, 4^e et 4^e conjugaisons bis, seul le contexte permettra de trancher, notamment le type de conjonction de subordination présente s'il y en a. Si aucun indice ne permet de trancher, souviens-toi que le subjonctif présent est plus courant que le futur simple.

DIFFÉRENCIATION DES CARACTÉRISTIQUES TEMPORELLE « A » ET « E »



2. Voici des verbes latins conjugués. Entoure en **bleu** les verbes à l'indicatif en **vert** les verbes au subjonctif

periistis vincat mutaveratis haereatis audiam aspicere expirent
provideres componunt addidissem fugiet carui

3. Indique à l'aide de croix le mode, le temps, la personne et la voix des formes suivantes. Pour les participes et les infinitifs, tu ne dois bien sûr pas donner de numéro pour la personne.

	Mode					Temps						Personne					Voix	
	Ind.	Inf.	Imp.	Part.	Subj.	Prés.	Impft	Fut. S	Pft	PQP	Fut. A	1	2	3	Sg	Pl	Actif	Passif
<i>flectebamus</i>																		
<i>conficior</i>																		
<i>convenire</i>																		
<i>traxissemus</i>																		
<i>iacite</i>																		
<i>procedat</i>																		
<i>lati essemus</i>																		
<i>interrogaremini</i>																		
<i>restituens</i>																		
<i>duxerint</i>																		



3. Traduis les subordonnées suivantes en étant attentif à la traduction de la conjonction « cum ».

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| a) <i>ut facias</i> | f) <i>ut revellimus</i> |
| b) <i>ut vincebant</i> | g) <i>ut tentum essem</i> |
| c) <i>ut accederetis</i> | h) <i>ut conficiamus</i> |
| d) <i>ut aspiceris</i> | i) <i>ut inciderant</i> |
| e) <i>ut gestae sunt</i> | j) <i>ut caperetis</i> |



4. Traduis les phrases suivantes.

- Seneca puellae turpis rosam dat ut suos sensus ei ostenderet.*
- Romulus rex appellatus est ut frater oppressus erat.*
- Milites proelium inhibent ut cum novo duce bibant.*
- Vir uxorque filios olim servabant ut fabulas ignobiles narrabant.*
- Vt urbs Romae inter urbes optima sit, milites muros dum peribunt defendent.*

7. Version non vue

Alexander cuidam civitati partem agrorum et dimidium rerum omnium promittenti « eo » inquit « proposito in Asiam veni, ne id acciperem quod dedissetis, sed ut id haberetis quod reliquissetem ».

d'après SÉNÈQUE, *Epistulae morales ad Lucilium* VI, 53, 10.



Vocabulaire

Asia, ae : l'Asie
civitas, atis : la cité
dimidium, i : la moitié

pars, partis : la partie
promitto, ere, misi, missum : promettre

propositum, i : l'intention
relinquo, ere, reliqui, relictum : laisser